

WESTERN STAR 5964SS

The 5964SS was born for the open roads of America and features windslicing aerodynamic styling for increased fuel efficiency. Everything about this truck, from its sloped hood to the swept fenders, lowers operating costs while maximizing power and payload. The Western Star is manufactured for durability using galvanized steel for corrosion protection. "Air ride" support offers the smoothest ride even on rugged roads. Due to the hand built craftsmanship, everything from the axles to the switch configuration, can be made to customer demand.

Technical data: Length: 7,32 m; Wheelbase: 4,35 m; Max. height: 3,80 m; Engines: available from 260-550 hp; Max. weight: 29 t (64.000 lbs).

Der für Amerikas schweren Langstreckenverkehr entworfene 5964SS zeichnet sich durch ein besonders aerodynamisches Styling und geringen Treibstoffverbrauch aus. Alles an diesem Truck, angefangen von der abgerundeten Motorhaube bis zum neuen Design der Kotflügel, reduziert den Luftwiderstand, während sich Leistung und Zuladung erhöhen. Um die Lebensdauer zu erhöhen und Korrosion zu vermeiden, werden alle wichtigen Teile aus verzinktem Stahl hergestellt. Das "Air Ride" Aufhängungssystem sorgt für ruhige Fahrt auch auf schlechten Straßen. Western Star's werden teilweise in Handarbeit gefertigt, dadurch können Sonderwünsche, angefangen von den Achsen bis zum Design des Armaturenbrettes, berücksichtigt werden.

Technische Daten: Länge: 7,32 m; Radstand: 4,35 m; Max. höhe: 3,80 m; Motoren: von 260 bis 550 PS verfügbar; Max. gewicht: 29 t.

Il 5964SS progettato per le lunghe distanze in America si distingue per il disegno aerodinamico ed il basso consumo di carburante. Tutte le parti di questo truck, a cominciare dal muso arrotondato ai parafranghi curvi, sono stati costruiti appositamente per migliorare l'aerodinamica e per aumentare la potenza e la capacità di carico. Il Western Star è concepito per una lunga durata usando acciaio zincato come protezione contro la corrosione. Il sistema di sospensione "Air Ride" garantisce un viaggio tranquillo anche su strade difficili. Grazie al lavoro artigianale ancora usato dalla Western Star, tanti componenti, a cominciare dalle assi fino al pannello strumenti, possono essere designati a secondo le richieste dei clienti.

Dati tecnici: Lunghezza: 7,32 m; Passo: 4,35 m; Altezza massima: 3,80 m; Motore: disponibile da 260 - 550 CV; Peso massimo: 29 t.

Le 5964SS a été conçu pour traverser les grands espaces Américains et a été dessinée façon à avoir un minimum de résistance aérodynamique pour une faible consommation d'essence. En ce qui concerne ce camion tout a été réétudié, depuis ses formes et l'habitacle jusqu'à ses pare-chocs afin de baisser son coût d'utilisation tout en augmentant sa charge utile. Il est équipé d'amortisseurs pneumatiques afin d'offrir un maximum de confort sur de routes accidentées. Comme il est construit manuellement, tout, depuis les axes jusqu'à la configuration des interrupteurs peut-être modifié pour correspondre à la demande des clients.

Détails Techniques: Longueur: 7,32 m; Empattement: 4,35 m; Hauteur maxi: 3,80 m; Moteur: de 260 à 550 chevaux; Poids maximum: 29 tonnes (64.000 lbs).

De 5964SS is een typische truck voor de Amerikaanse snelwegen en is zeer aerodynamisch gestileerd voor een gunstiger brandstofverbruik. Alles aan deze truck is ontworpen om de gebruikskosten zo laag mogelijk te houden en kracht en trekvermogen te optimaliseren. Bij de fabricage van de Western Star wordt gebruik gemaakt van gegalvaniseerd staal om roestvorming tegen te gaan. De truck is uitgerust met luchtvering voor een soepel vering op zelfs de meest hobbelige wegen. Door de modulaire bouw kan de koper zelf bepalen hoe zijn truck samengesteld moet worden.

Technische gegevens: Lengte: 7,32 m; Hoogte: 3,80 m; Wielbasis: 4,35 m; Max. gewicht: 29 ton; Motoren: van 260 tot 550 pk.

5964SS stworzono dla bezkresnych dróg Ameryki. Pojazd ten charakteryzuje się opływowym, aerodynamicznym kształtem dla zwiększenia oszczędności paliwa. Wszystko w tej ciężarówce, poczynając od pochylonej maski po rozległe zderzaki, obniza koszty eksploatacji, maksymalizując jednocześnie moc i ładowność. Western Star dla zwiększenia długowieczności,

wykonwana jest w technologii galwanizowanej stali. Zawieszenie typu "air ride" zapewnia komfortową jazdę nawet na wyboistych drogach. Zgodnie z mistrzostwem ręcznego wykonawstwa wszystko poczynając od osi, a kończąc na konfiguracji skrzyni biegów może być zrobione według wymagań nabywcy.

Dane techniczne: długość: 7,35m; rozstaw osi: 4,35 m; max wysokość: 3,80 m; silnik: dostępne od 260-550 km; max ciężar: 29 ton (64.000 funtów).

El 5964SS nació para las carreteras americanas y cuenta con un diseño aerodinámico cortavientos para incrementar su eficiencia en el consumo. Todo en este camión, desde su capó inclinado hasta los guardabarros disminuye sus costes operacionales, maximizando su potencia y capacidad de carga. El Western Star está fabricado para durar, y emplea acero galvanizado como protección ante la corrosión. El soporte "Air ride" ofrece la circulación mas suave aún en carreteras abruptas. Dada su construcción manual, todo desde los ejes a la configuración de los interruptores, puede ser fabricado a gusto del cliente.

Datos Técnicos: Longitud: 7,32 m; Antr e ejes: 4,35 m; Altura máxima: 3,80 m; Motorización: Motores desde 260 hasta 550 HP; Peso máximo: 29 tm (64.000 lbs.).

Aerodynaamisesti muotoiltu 5964SS suunniteltiin Yhdysvaltojen pitkien välimatkojen takia virtaviivaiseksi jotta parannettaisiin polttoaine taloudellisuutta. Kallistettu konepelti ja muut tuuliohjaimet alentavat käyttökustannuksia vaikka tehot ja hyötykuormat ovat maksimissaan. Western Star valmistetaan galvanoidusta teräksestä korroosion ehkäisemiseksi. "Air Ride" tuenta takaa pehmeän kulun jopa huonokuntoisilla teillä. Käsitöyön suuren osuuden takia akselistot, vaihteistot ja monet muut yksityiskohdat voidaan räätälöidä asiakkaan tarpeiden mukaan.

Teknisii yksityiskohtia: Pituus: 7,32 m; Akseliväli: 4,35 m; Suurin korkeus: 3,80 m; Moottori: valittavissa 260-550 hv:n välillä; Suurin paino: 29 t (64.000 lbs).

Denna Western Star har tagits fram för att användas på de vidsträckt och långa körningar som förekommer över den stora amerikanska kontinenten. I denna tjänst behövs både kraft och god ekonomi. Allt kring och på denna truck, från den sluttande fronten till de inklädda ramarna ger bästa nyttjandegrad i förhållande till nyttolasten och motorstyrka. Western Star-trucken är tillverkad för att ge trucken lång livslängd. «Air-ride» ger en mycket mjuk gång även på ojämna vägar. Dessa truckar är handbyggda från första till sista bult och byggs därför oftast efter kundens egna specifikationer.

Tekniska data: Längd: 7,32 m; Hjulbas: 4,35 m; Max. höjd: 3,80 m; Motoralternativ: från 260 - 550 Hkr; Max.vikt :29 ton.

O 5964SS, foi concebido para as estradas abertas da América. É um modelo aerodinamico de forma a alcançar uma melhor eficiência e baixo consumo de combustível. Todos os pormenores deste camião passando pelo capot, para-choques, reduzem os custos operacionais dando um melhor desempenho para o modelo. Western Star, é construido com aço galvanizado de forma a proteger contra a corrosão. «Air Ride» garante uma condução suave mesmo em estradas difíceis. Derivado a ser um modelo feito à mão, o cliente pode alterar o camião ao seu gosto.

Detalhes Tecnicos: Comprimento: 7,32 m; Distância entre eixos: 4,35 m; Altura: 3,80 m; Motor disponível de 260cv a 550 cv; Peso máximo: 29 toneladas.

ウエスタンスター・
5964SSは広大なアメリカの道路を走行するために開発されました。大きなパワーと積載量を備える一方、傾斜のついたボンネットや流線型のフェンダーなど空力的に優れたスタイルにより低い燃費も実現しています。さらに、腐食対策として車体には亜鉛メッキ鋼板が使用され、高い耐久性も備えています。熟練職人による受注生産のため、車輪からスイッチ類までドライバーの好みに仕上げられています。
全長: 7.32m 全高: 3.80m

西方之星5964SS "星座"

5964SS可以說是專為美國開闢公路而設。它那流線型空氣動力外型可以增加燃料的效益。所有有關這輛卡車的部份，由傾斜的篷頂以至低矮的裙邊，都是為了減低操作成本，增加馬力和拖載力而考慮的。西方之星採用鍍鋅鋼材生產，以提高耐用性能和防撞能力。空氣懸吊系統則使駕駛者在不平整的路上行走時，仍有舒適穩定感覺。由於此車大部份都是採用人手裝組，因此由車輪至儀表板的排序，都可按客人需要而製造。
<<技術語彙>>
全長: 7.32公尺
全輪距: 4.35公尺
全高: 3.80公尺
引擎: 自260至550匹馬力可供選擇
全重: 29噸(64,000磅)

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato tacendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C...** Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C...** Die Buchstaben neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C...** Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai saksilä ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiakkapaperilla. Älä koskaan irroita osia väantämällä. Kokoa osat numero jär jestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästäväsästi hyvän työjäjien aikaansaamiseksi. Mustat noullet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset noullet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C...** Nämä kirjaimet osoittavat millä leivyllä osat ovat. Ristillä merkitytjyä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irroittamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimauskohdista.

組合前請注意!

組合前請詳閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免損傷模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。A-B-C 這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法:

由整張貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙滑離底紙至適當位置。為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。A-B-C はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement **A - B - C...** These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystirol. **A - B - C...** Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas a utiliser.

OBS! Några goda råd.

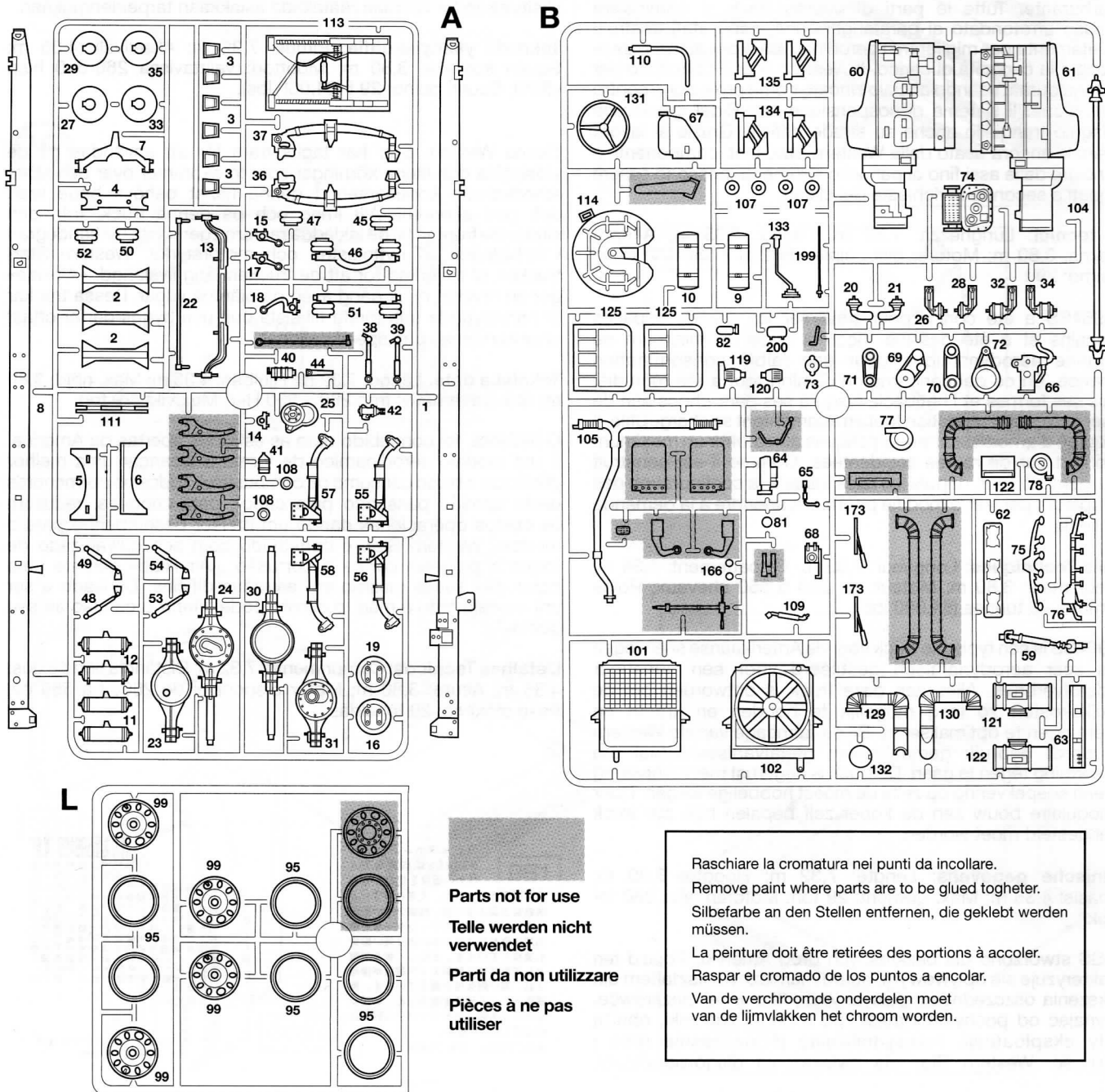
Innan man börjar bygga modellerna skall man noga studera ritningarna samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall; målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj; nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. **A - B - C...** Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overbodige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C...** Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

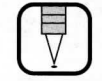
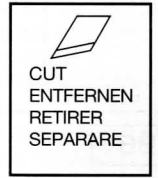
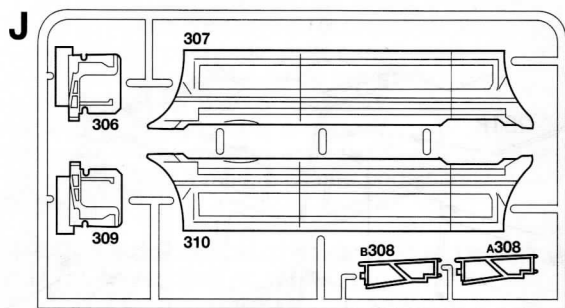
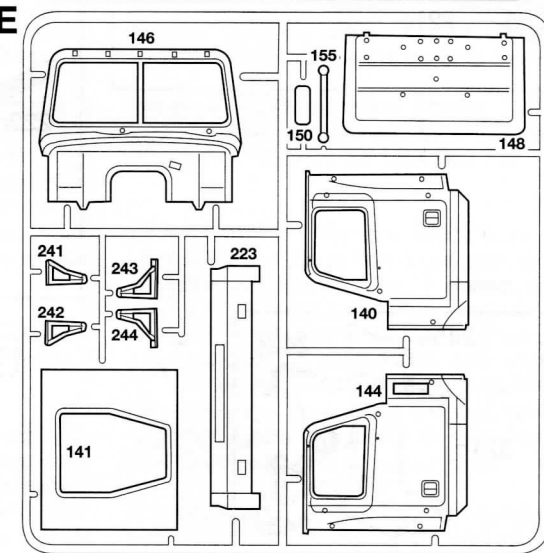
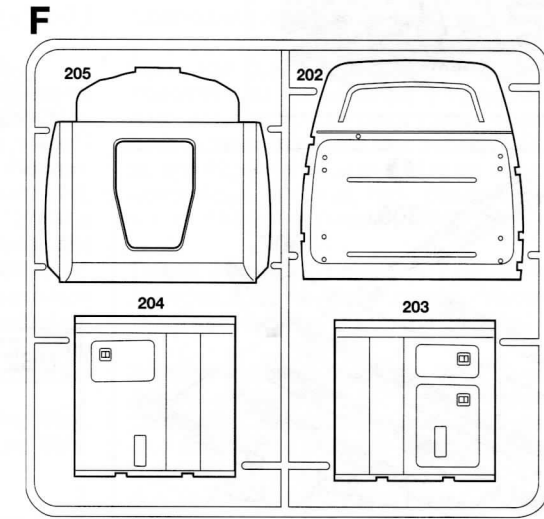
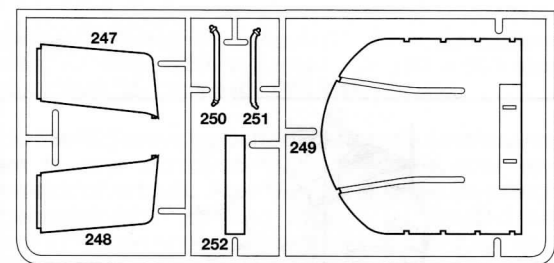
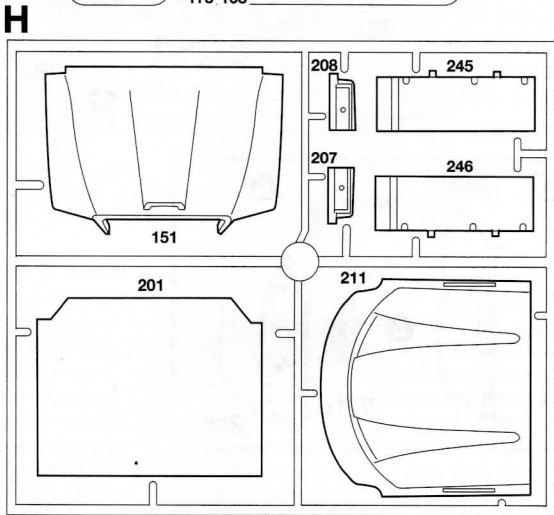
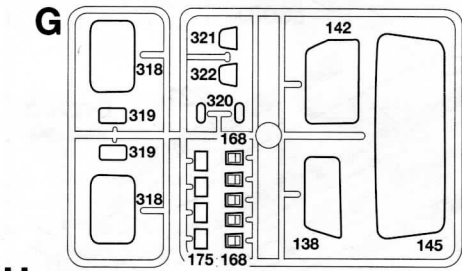
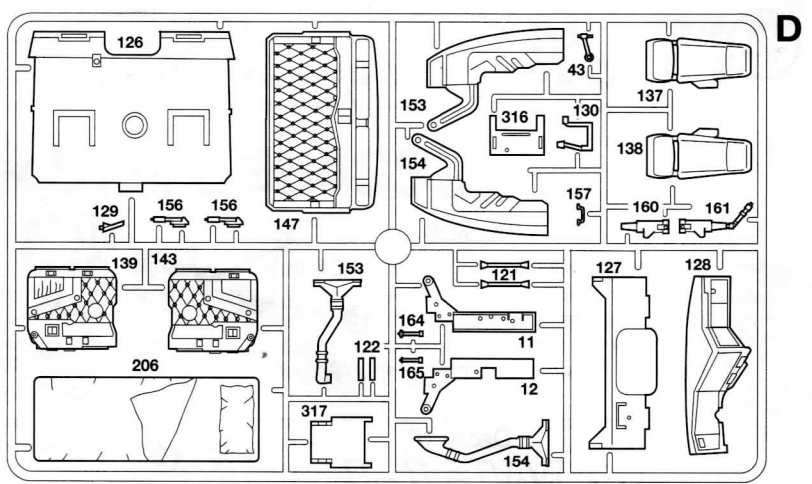
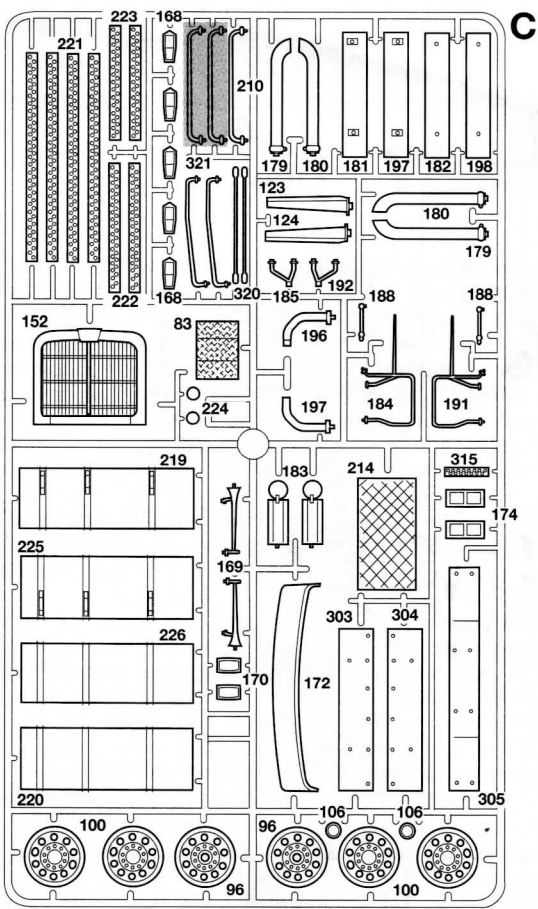
ВНИМАНИЕ — Полезные советы:

Перед сборкой внимательно изучите инструкцию. Отделяйте детали от общей отливки при помощи острого резака или кусачек, зачистите места соединения детали и отливки, удалите облой. Не отламывайте детали от отливки. Детали собирайте в порядке номеров. Для склейки применяйте ТОЛЬКО специальный клей и применяйте его ровно столько сколько необходимо для соединения деталей. Черные стрелки показывают места соединения деталей при помощи клея. Белые стрелки показывают что детали соединяются БЕЗ помощи клея. A - B - C... Эти буквы указывают на какой из отливок размещается данная деталь. Мелкие детали окрашивайте на отливках. Перед приклеиванием окрашенных деталей зачищайте места соединений. Детали, зачеркнутые на рисунках отливок в инструкции, не применяются.



Parts not for use
Telle werden nicht verwendet
Parti da non utilizzare
Pièces à ne pas utiliser

Raschiare la cromatura nei punti da incollare.
Remove paint where parts are to be glued together.
Silbfarbe an den Stellen entfernen, die geklebt werden müssen.
La peinture doit être retirées des portions à accoler.
Raspar el cromado de los puntos a encolar.
Van de verchroomde onderdelen moet van de lijmvlakken het chroom worden.



x10

Legenda colori: I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI MODEL MASTER/Acryl Paint System
 Painting instruction: The indicated colour numbers refer to the ITALERI MODEL MASTER/Acryl Paint System
 Bemalungshinweise: Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI MODEL MASTER/Acryl Paint System
 Mode d'utilisation de la peinture: Les références indiquées concernent les peintures ITALERI MODEL MASTER/Acryl Paint System

A

1749 MODEL MASTER
 F.S. 37038
 Flat Black
 Schwarz (M)
 Nero (O)
 Noir Mat (M)
 E 9983

B

1503 MODEL MASTER
 Red
 Rot (G)
 Rosso (L)
 Rouge (B)
 E 2741

C

1546 MODEL MASTER
 Silver
 Silber
 Argento
 Argent
 E 8352

D

1740 MODEL MASTER
 F.S. 36231
 Dark Gull Gray
 MÖwengrau Dunkel (M)
 Grigio Gabbiano Scuro (O)
 Gris Mouette Foncé (M)
 E 8653

E

1527 MODEL MASTER
 Orange
 Orange (G)
 Arancio (L)
 Orange (B)
 E 1791

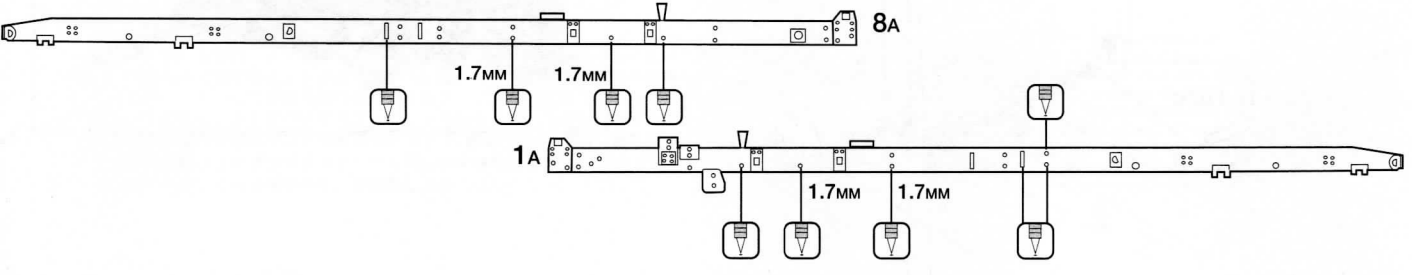
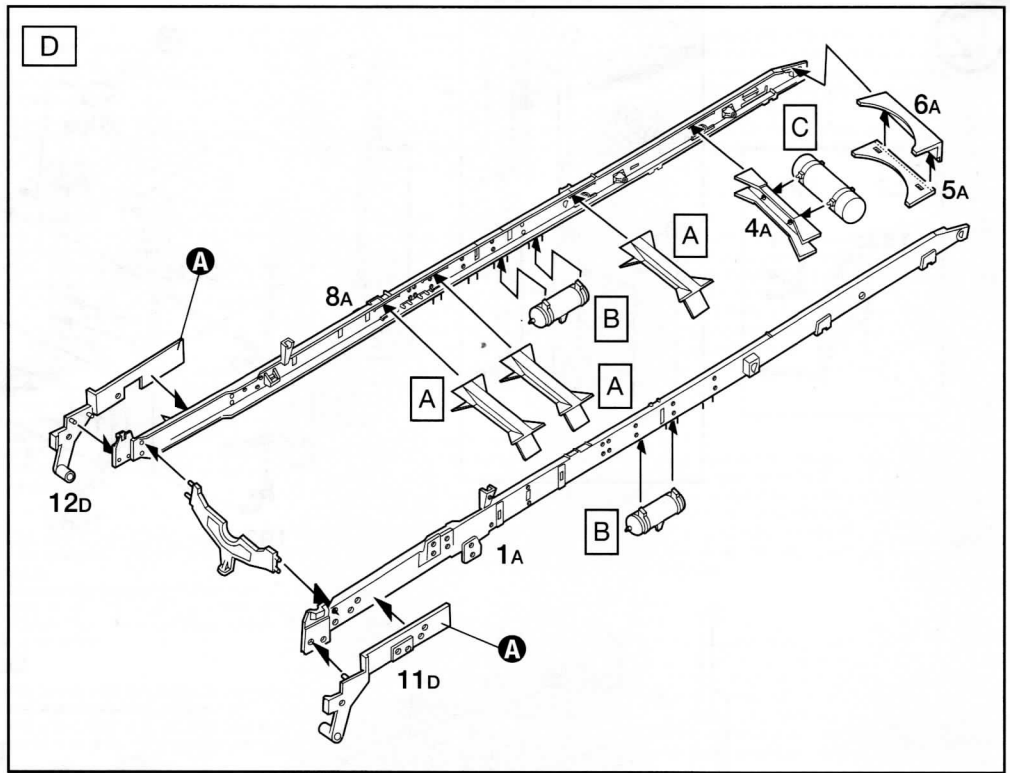
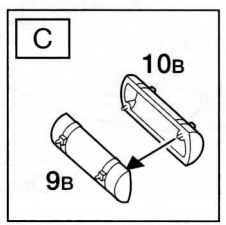
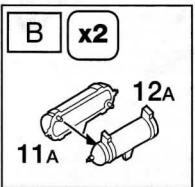
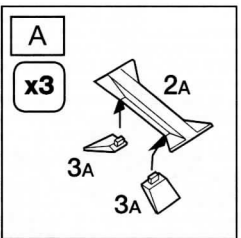
F

1508 MODEL MASTER
 Light Blue Gloss
 Hellblau Glänzend
 Azzurro Lucido
 Bleu Ciel Brillant
 E 4343

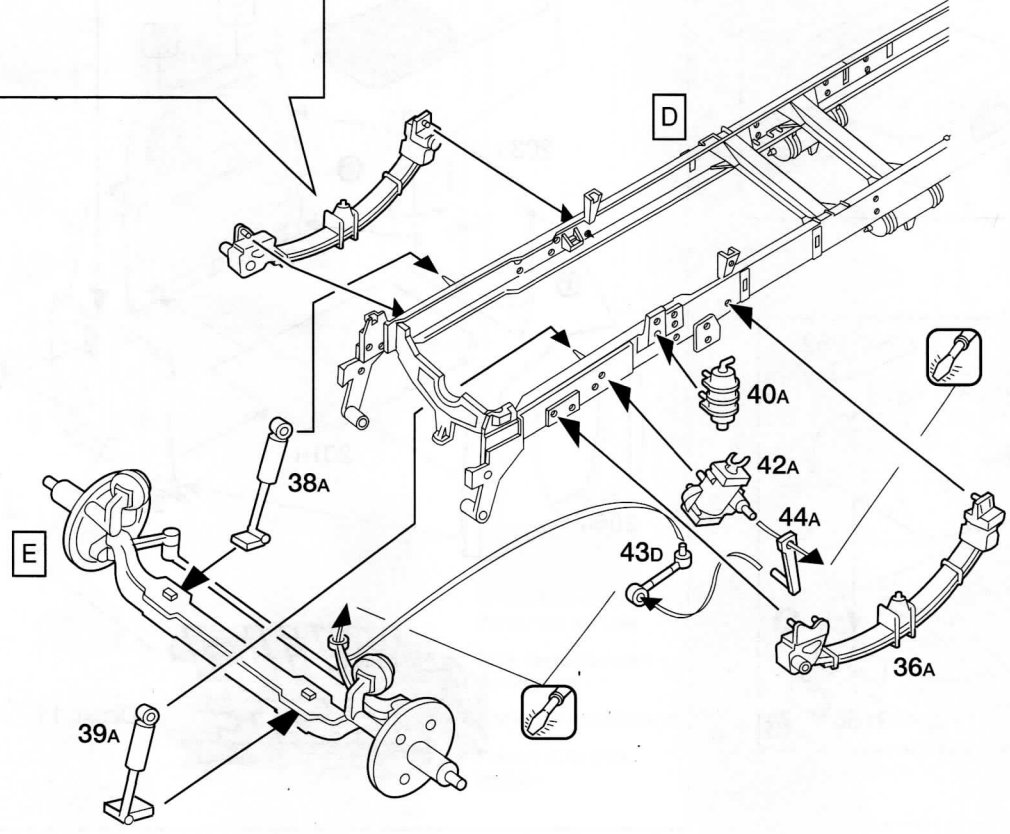
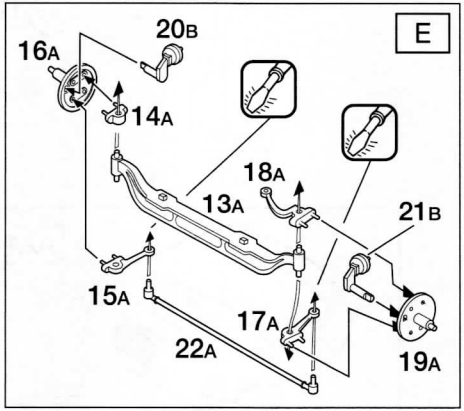
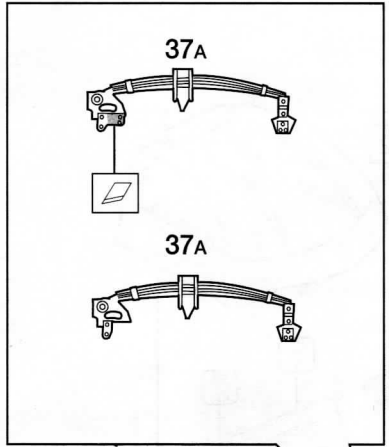
G

1768 MODEL MASTER
 F.S. 37875
 Flat White
 Weiss (M)
 Bianco (O)
 Blanc Mat (M)
 E 0053

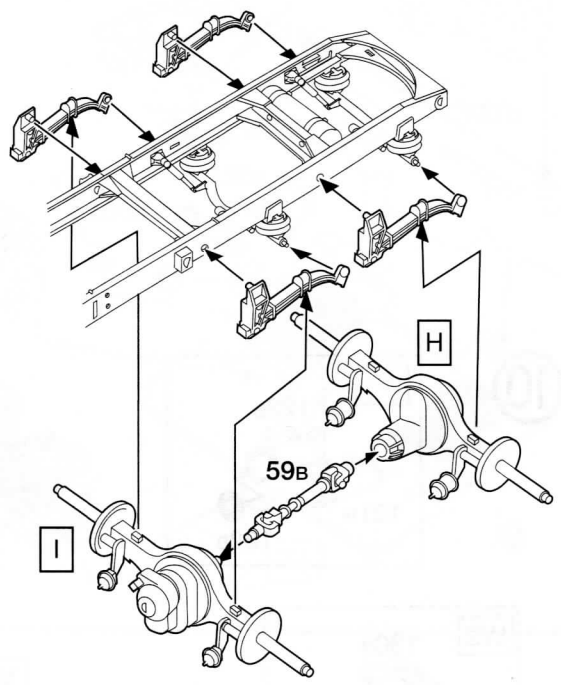
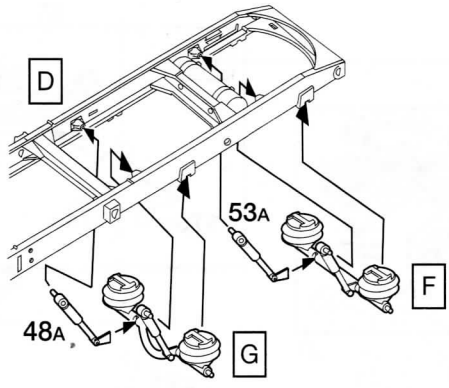
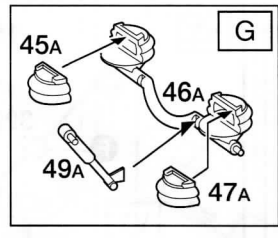
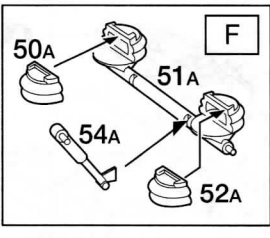
1



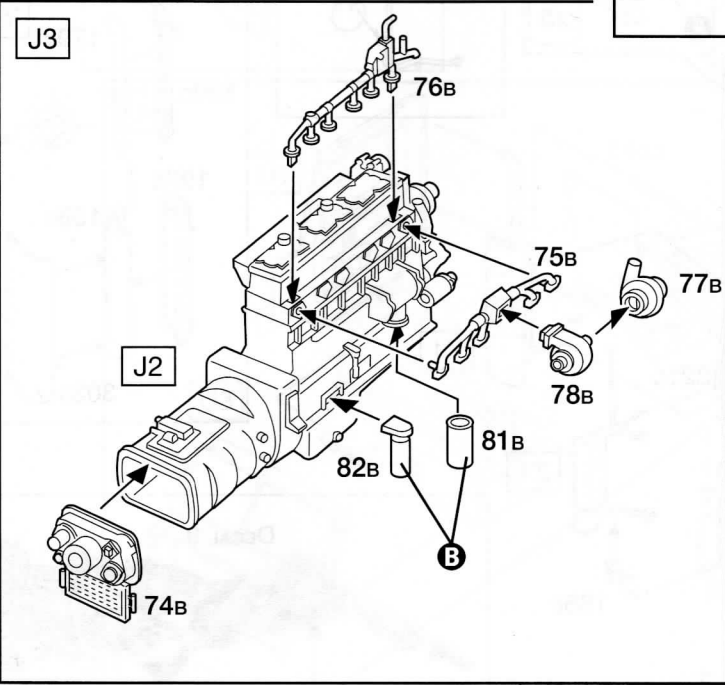
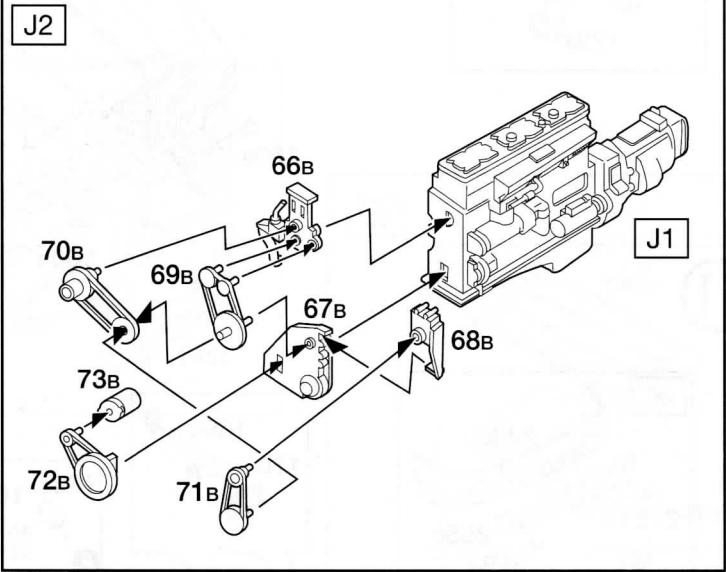
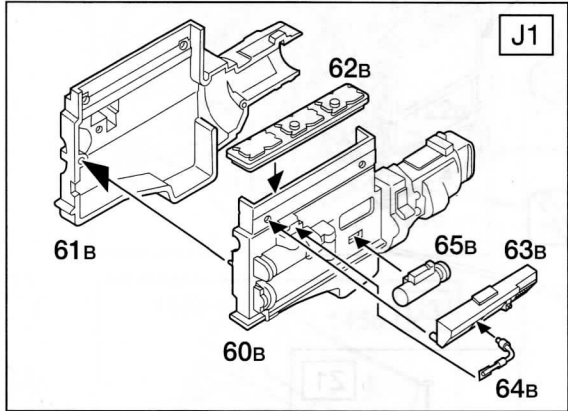
2



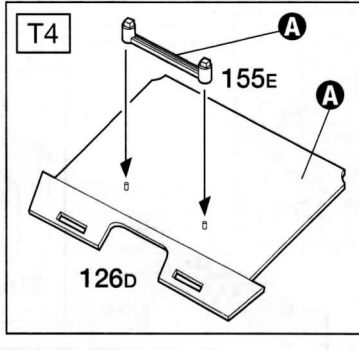
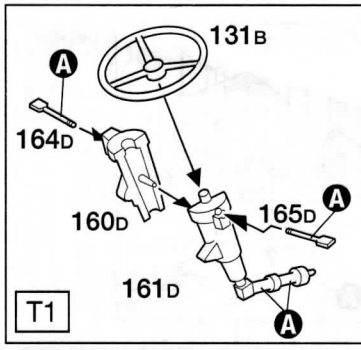
3



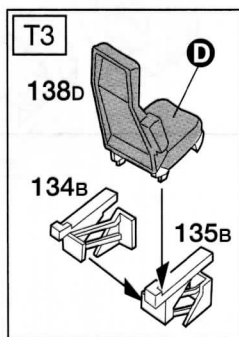
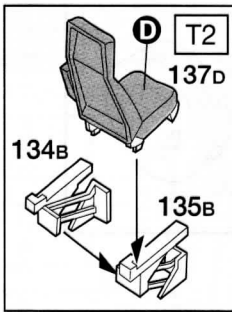
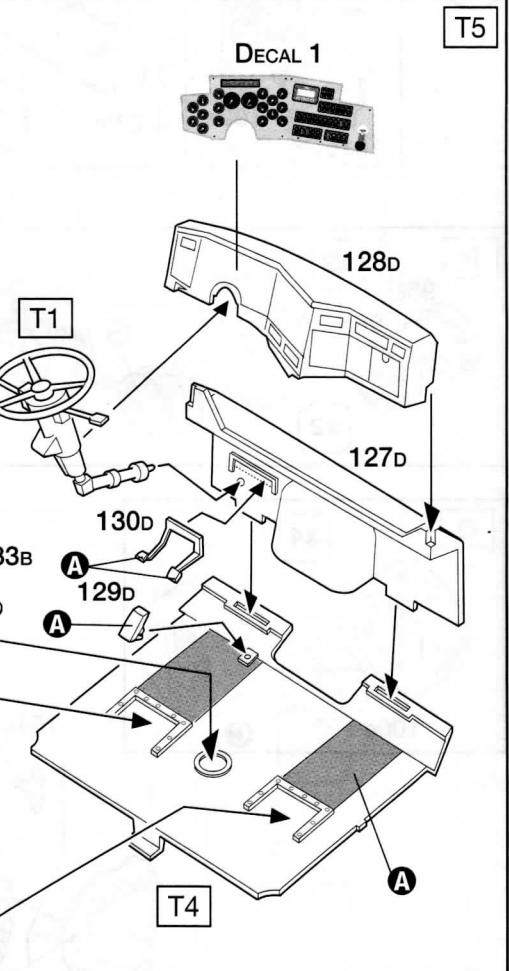
4



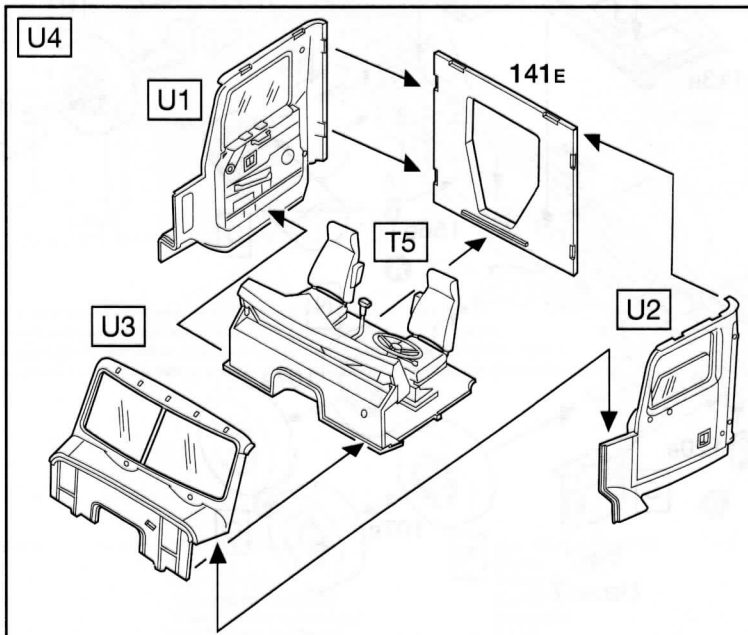
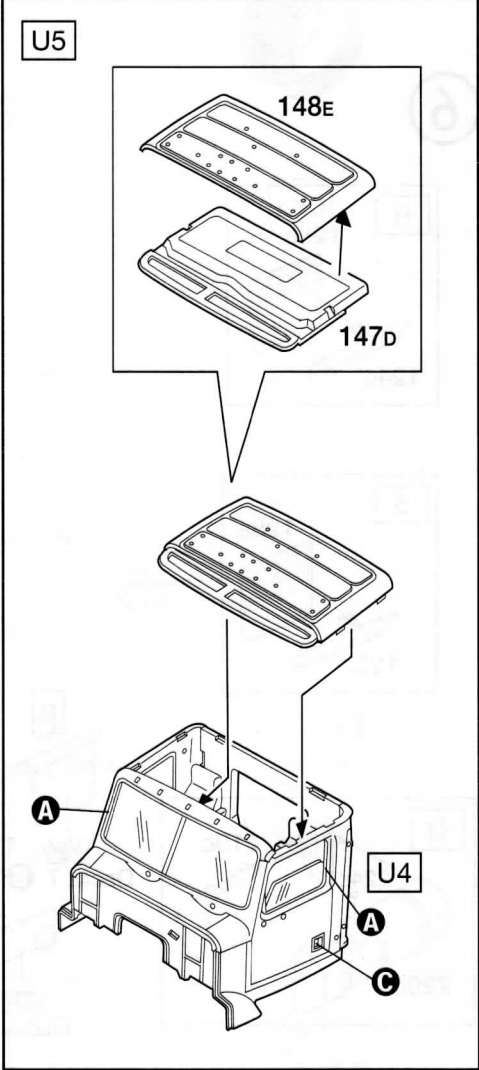
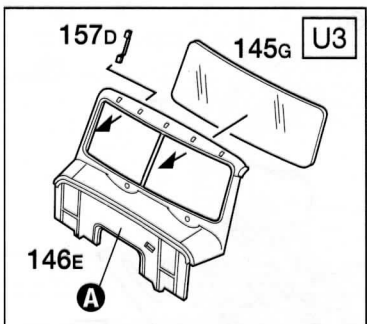
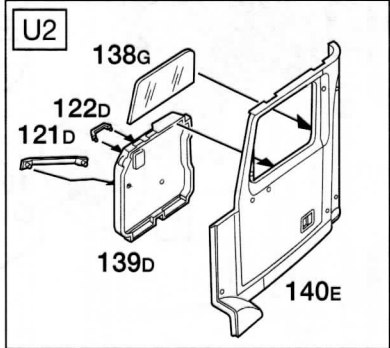
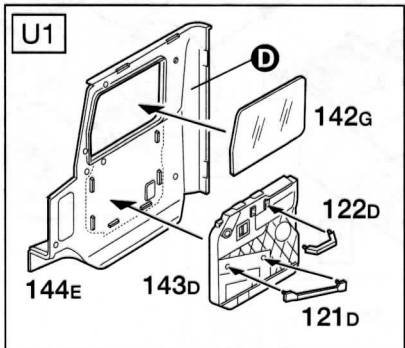
7



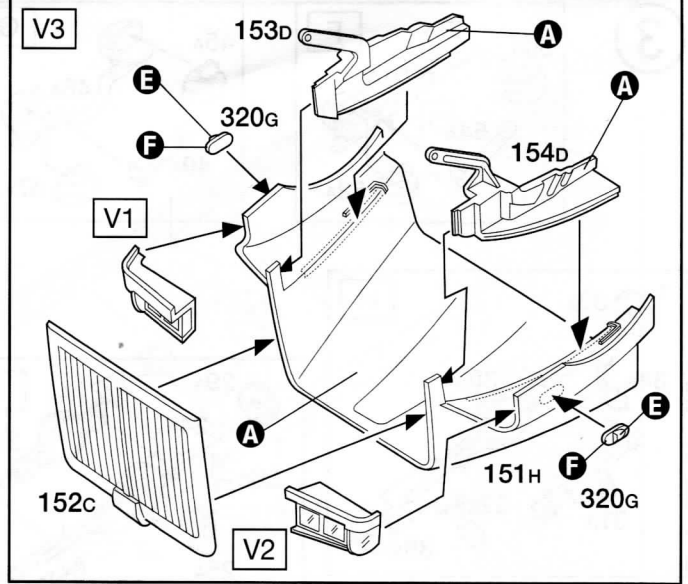
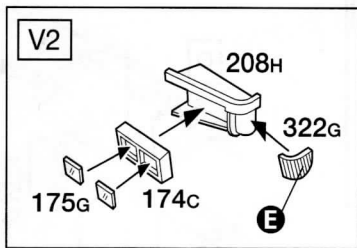
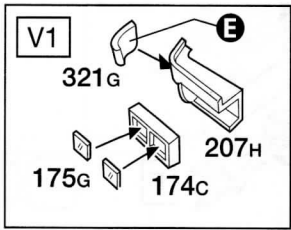
T5



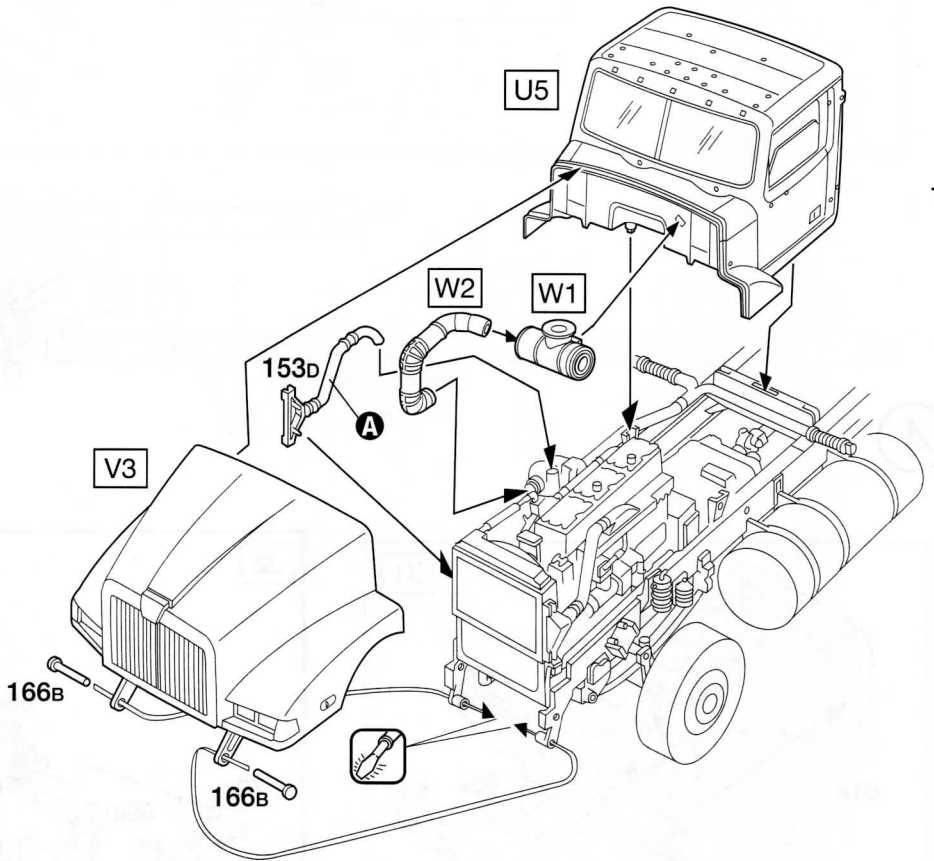
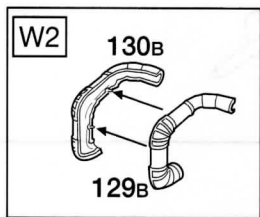
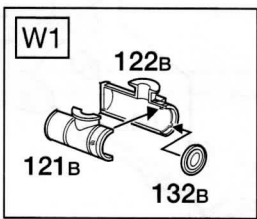
8



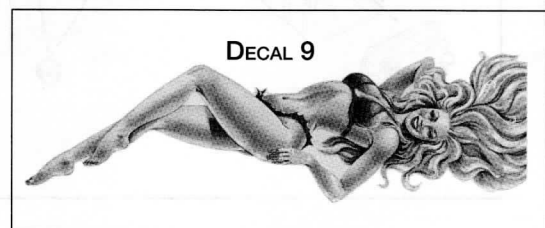
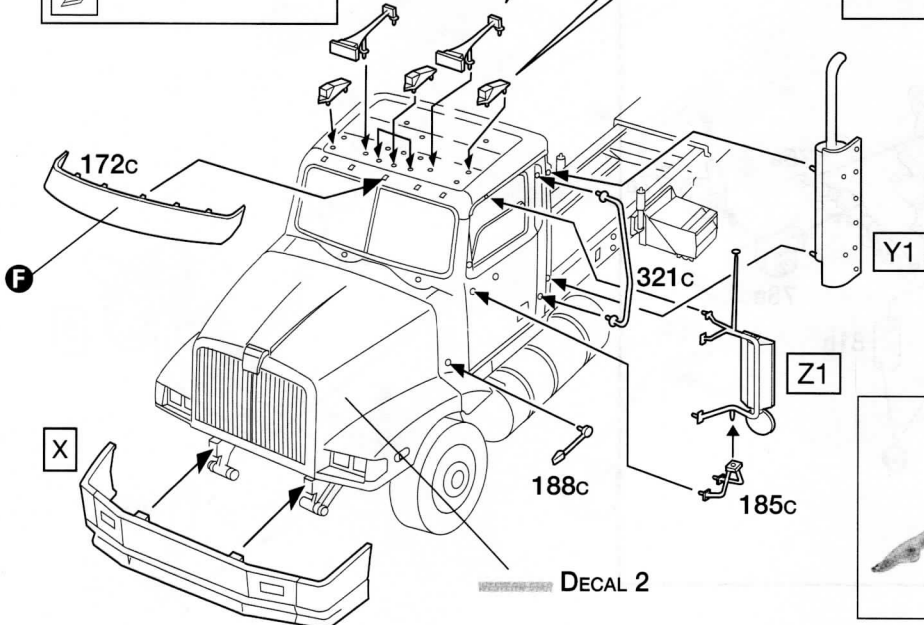
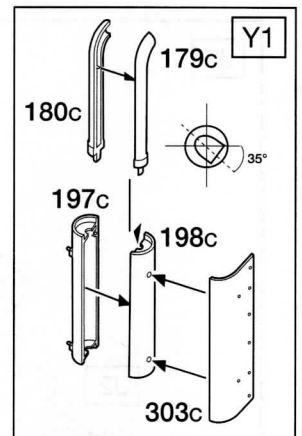
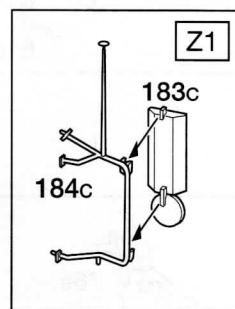
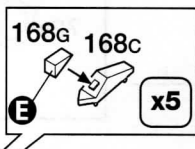
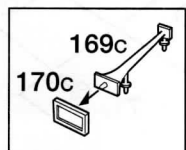
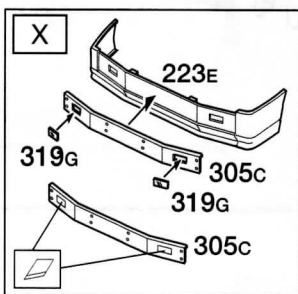
9



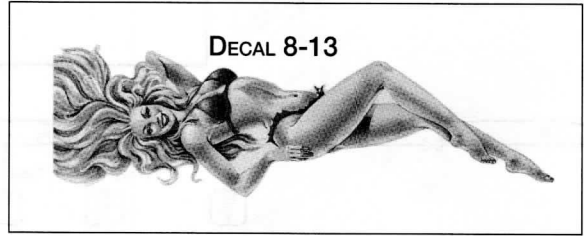
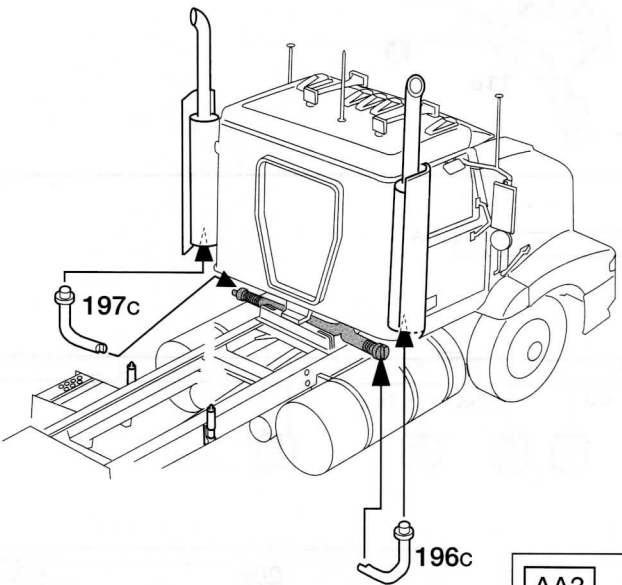
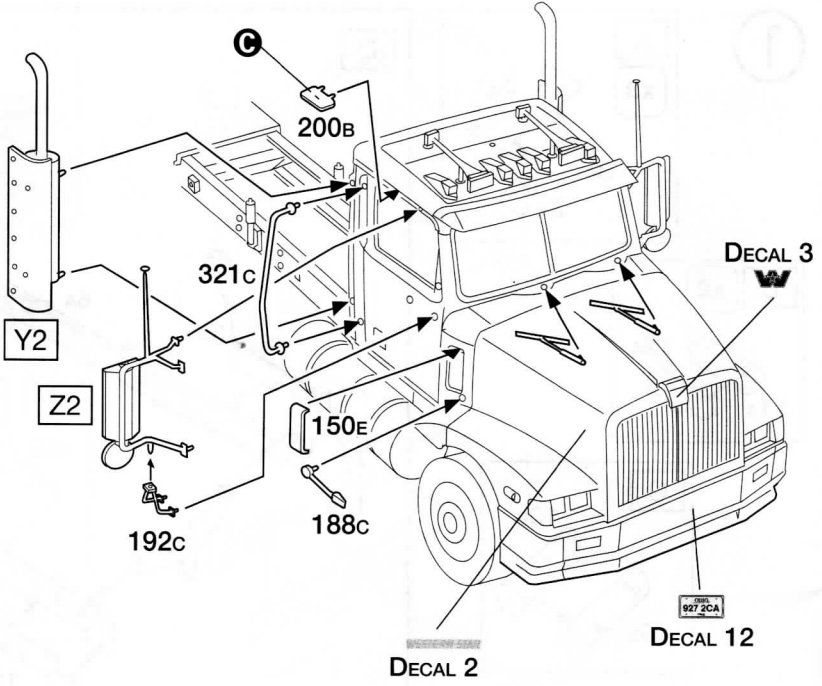
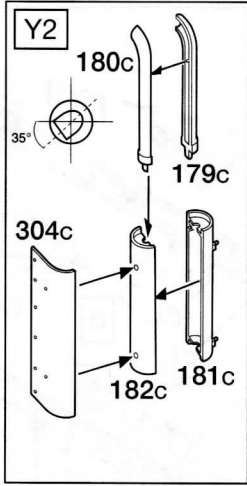
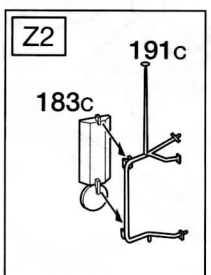
10



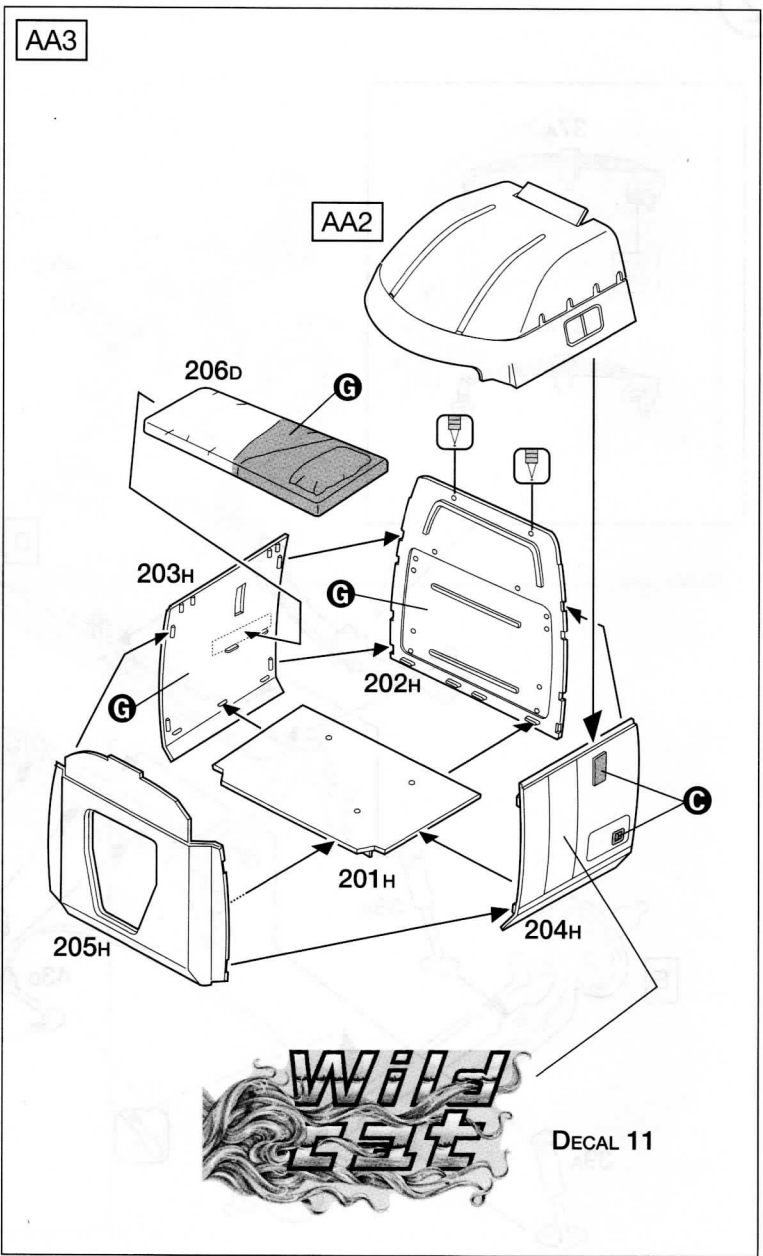
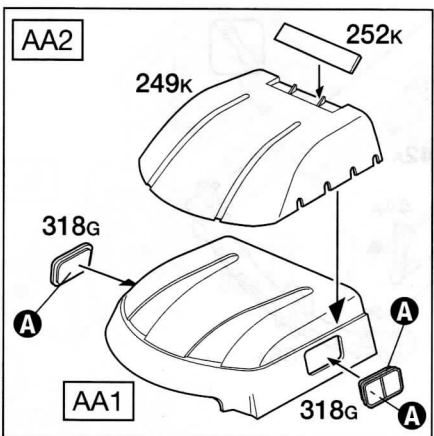
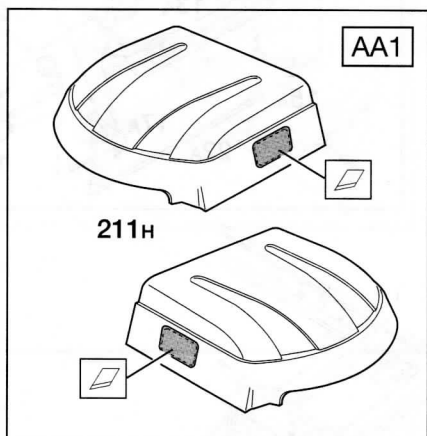
11



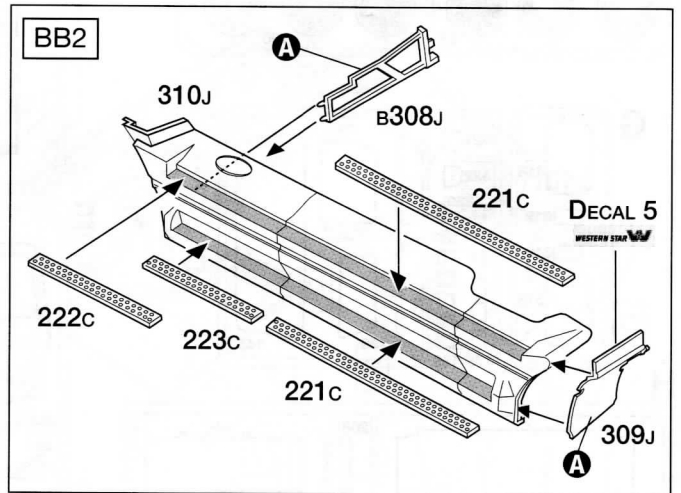
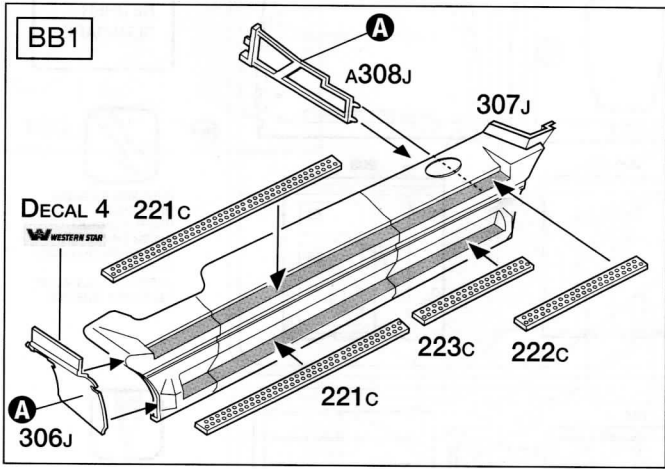
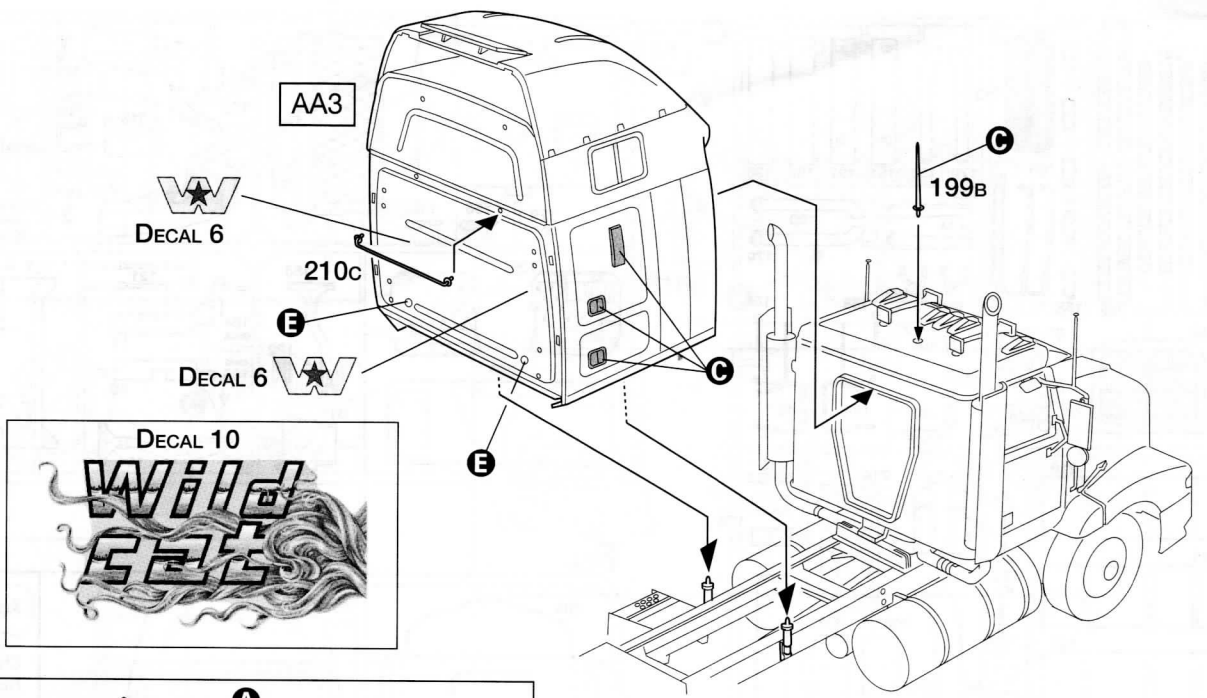
12



13



14



15

